

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA DEUTSCHES ELEKTRONEN-SYNCHROTRON DESY (ALEMANYA) I LA UNIVERSITAT DE VALENCIA (ESPANYA)

D'una part, D^a María Vicenta Mestre Escrivá, Rectora Magnífica de la Universitat de Valencia, Estudi General, amb domicili social a Valencia, av. Blasco Ibáñez número 13 (C.P. 46010) i amb CIF: Q-4618001-0, actuant en nom i representació d'aquesta, legitimada per a aquest acte en virtut de l'article 94 dels Estatuts de la Universitat de Valencia, aprovats per Decret 128/2004, de 30 de juliol, del Consell (DOGV 2004/8213), modificats per Decret 45/2013, de 28 de març del Consell (DOGV 2013/6994) i facultada a partir del seu nomenament pel Decret 41/2018, de 6 d'abril, del Consell (DOGV 2018/8270).

D'una altra part, Deutsches Elektronen-Synchrotron DESY amb domicili en NotkestraBe 85, D-22607 Hamburg actuant en representació de la mateixa pels Directors [d'ara en avant anomenat 'DESY').

En endavant, col·lectivament denominades “Parts” i individualment “Part”

Preambul

L'Institut de Física Corpuscular [IFIC] és un centre mixt titularitat de la Universitat de Valencia i del Consell Superior d'Investigacions Científiques. Les activitats actuals a desenvolupar en el present conveni corresponen a DESY i la Universitat de Valencia, a través de l'IFIC. Aquests centres tenen objectius educatius, científics i tecnològics comuns i, per tant, proporcionen una bona base sobre la qual construir una col·laboració científica mútuament beneficiosa.

Per tant, les Parts subscriuen aquest Acord de Cooperació sobre la base de les següents clàusules

PRIMERA

Objectiu i Àmbit

(1) L'objectiu d'aquest Memoràndum d'Entesa és establir el marc legal per a la cooperació entre DESY i IFIC.

(2) Les Parts cooperaran en una o més de les següents àrees d'activitat:

- Física i tecnologia d'acceleradors,
- L'ús de la radiació de sincrotró en la investigació bàsica i aplicada,
- El desenvolupament i ús de làsers d'electrons lliures,
- El desenvolupament i realització d'experiments en el camp de la física de partícules i l'anàlisi de les dades recopilades, i,
- El desenvolupament i realització d'experiments en el camp de l'astrofísica i l'anàlisi de les dades recopilades
- Física teòrica

SEGONA

Formes de Cooperació

La cooperació s'especificarà detalladament en el conveni específic d'aquest Acord sobre:

- Intercanvi de coneixements,
- Intercanvi de personal incloent estudiants i
- Intercanvi d'equipament.

TERCERA

Convenis específics

L'àmbit exacte d'una cooperació específica es definirà en els convenis específics. Cada conveni inclourà l'objecte de la cooperació, les contribucions de les Parts en termes de personal (temps i duració de les delegacions), finançament i material, el calendari i, si correspon, l'estructura del projecte [gestió del projecte). Cada Conveni específic estaré subjecte a les disposicions d'aquest Acord i s'adjuntarà com a part integral, entenent-se que en cas de contradicció o ambigüitat, prevaldran les disposicions del Conveni específic.

QUARTA

Representants

Cada institució designarà un representant per a la cooperació específica en el Conveni específic respectiu per a definir i organitzar els programes de cooperació entre totes dues

institucions. Això pot incloure elaborar el calendari anual de treball i abordar preguntes respostes. Es reuniran alternativament en totes dues institucions llevat que s'indique el contrari.

CINQUENA

Directrius

Les Parts acorden cooperar i intercanviar informació de la manera més efectiva per a dur a terme les activitats de la col·laboració. En aquesta cooperació, les Parts compartiran informació i tecnologia de manera que respecte i preserve els drets de propietat intel·lectual d'acord amb els següents articles.

SISENA

Confidencialitat

(1) Les Parts acorden que l'intercanvi obert d'informació respectarà els següents principis:

Les Parts tractaran qualsevol informació, que es considere adequadament com a tal i llevat que s'acorde el contrari per escrit, estrictament confidencial durant la duració d'aquest acord i per un període de cinc (5) anys a partir de la signatura. Les Parts prendran totes les mesures oportunes per a salvaguardar la informació confidencial. En conseqüència, la Part receptora no utilitzarà aquesta informació per a cap altra finalitat que no estiga conforme amb els termes de l'acord i la Part receptora no divulgarà aquesta informació confidencial a tercers, i queda prohibida la reproducció o duplicat d'aquesta informació per qualsevol mitjà

(2) L'anterior no s'aplicarà a la informació que la Part receptora puga provar que tinguera caràcter públic abans de la seua comunicació per l'altra Part o que estiguera en el domini públic després d'aquesta comunicació però que no fóra responsabilitat seua; que ja estiguera en el seu poder en el moment de la signatura del present Acord; que es reba d'un tercer sense cap obligació de mantenir-lo confidencial; que siga desenvolupada per la Part receptora independentment de l'àmbit d'aquest Acord.

SETENA

Intercanvi de coneixements

[1] De la informació divulgada en virtut del present Acord per una de les Parts a l'altra, no resultarà cap dret de propietat respecte a aquesta informació per a la Part receptora.

[2] Subjectes a les restriccions que s'apliquen, cada Part posarà a la disposició de l'altra, de manera gratuïta, per escrit o en qualsevol altre mig apropiat, el seu coneixement pertinent, protegit o no, sempre que estiga disponible i no perjudique drets d'aquesta part o de tercers, amb l'exclusiu propòsit del seu ús amb finalitats d'investigació i en cap cas comercials, solament per l'altra Part, en activitats conjuntes en virtut del present Acord.

[3] El coneixement generat en l'acompliment d'activitats conjuntes en virtut d'aquest Acord pot ser utilitzat per totes dues Parts per a investigació interna i amb finalitats educatius i d'investigació, de manera gratuïta i en cap cas comercials, llevat que s'acorde el contrari.

[4] Les Parts acorden no posar el coneixement de l'altra Part a la disposició de tercers sense el consentiment previ per escrit de l'altra Part. S'entén que aquest consentiment estarà subjecte al reconeixement explícit dels drets de propietat intel·lectual de OESY i IFIC per als coneixements o qualsevol treball basat en aquests; tal reconeixement haurà de figurar en tots els documents comunicats a tercers.

[5] La Part proveïdora no ofereix cap garantia, incloses, entre altres, les d'adequació al propòsit i la no infracció dels drets de propietat intel·lectual de tercers, respecte a la propietat intel·lectual posada a la seua disposició per l'altra Part en virtut del present Acord, i la Part receptora haurà de mantenir a la Part proveïdora lliure i indemne de qualsevol responsabilitat derivada de l'ús [incloent, si esta permès, qualsevol sub·licència) d'aquesta propietat intel·lectual.

OCTAVA

Drets de Propietat

(1) La propietat intel·lectual es refereix al coneixement protegit per la llei de propietat intel·lectual per drets de patent, drets d'autor i drets similars. La propietat intel·lectual inclou, entre altres, invents, dades tècniques i programari, així com aplicacions per a la protecció d'aquests.

(2) La titularitat de la propietat intel·lectual desenvolupada exclusivament d'una banda en l'acompliment d'activitats conjuntes en virtut del present Acord pertanyerà a aqueixa Part, qui atorgarà una llicència gratuïta i no exclusiva d'aquesta propietat intel·lectual a l'altra Part, amb l'única finalitat del seu ús amb finalitats d'investigació i en cap cas comercials, per l'altra Part i exclusivament per a les finalitats d'aquest Acord. El dret a utilitzar la propietat intel·lectual per a investigacions de tercers esta subjecte al previ consentiment per escrit de la Part proveïdora.

Si l'altra Part necessita accés als Resultats desenvolupats d'una banda per a l'explotació comercial dels seus propis Resultats, aquest accés s'establirà en un acord separat que s'adjuntarà al present Acord.

(3) Si les activitats dins de l'àmbit d'aquest Acord conduïren a la creació de propietat intel·lectual compartida, les Parts decidiran per endavant en contractes de col·laboració o acords per escrit apropiats per a la protecció i assignació quant a la propietat i disposició d'aqueixos drets.

En qualsevol cas, les Parts s'atorgaran entre si una llicència gratuïta i no exclusiva d'aquesta propietat intel·lectual amb l'única finalitat del seu ús amb finalitats d'investigació i en cap cas comercials, només per la Part receptora, en virtut del present Acord, així com per a les finalitats d'investigació interna d'aquesta última.

(4) Cada Part conservarà tots els drets sobre la seua propietat intel·lectual existent i sobre qualsevol desenvolupament d'aquesta propietat intel·lectual, quan aquests desenvolupaments es realitzen fora de l'àmbit d'aquest Acord o estiguen dins de l'àmbit d'aquest Acord, però siguen realitzats únicament per aqueixa Part a la seua pròpia propietat intel·lectual ja existent sense cap aportació, guia o recomanació de l'altra Part.

NOVENA

Protecció de dades

Totes dues parts s'obliguen al compliment del Reglament (UE), 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades; així com les respectives lleis nacionals basades en el mateix que són per a IFIC a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals, i per a OESY la Llei Federal de Protecció de Dades (BOSG). A aquest efecte, les entitats signants del Conveni tindran la consideració de responsables de les respectives activitats de tractament de dades recaptades dels participants en les activitats conformades en els programes de cooperació que són objecte del present conveni.

La informació relativa a les parts, serà tractada amb l'única fi d'executar el present conveni. Així mateix, les parts garanteixen complir amb el deure d'informació respecte dels participants en els programes de cooperació interuniversitària en els camps de l'ensenyament i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior, possibilitant

l'exercici dels drets de: accés, rectificació, cancel·lació/ supressió, oposició, limitació i portabilitat, davant la part que corresponga a través de comunicació per escrit al domicili social que conste en l'encapçalament del present document, o per correu electrònic (lopdp@uv.es /datenschutz@desy.de). Totes dues parts estan obligades a verificar la identitat del sol·licitant.

Així mateix, la Universitat de Valencia té habilitada l'adreça lopdp@uv.es per a qualsevol informació, suggeriment, petició d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.

DECIMA

Publicacions

- (1) De conformitat amb el principi de proporcionar accés obert a la informació, les Parts s'esforçaran a publicar conjuntament els resultats de la cooperació.
- (2) En la mesura en què les Parts no publiquen els resultats del treball conjuntament, les publicacions d'una Part que involucren resultats desenvolupats per l'altra Part estaran subjectes al consentiment previ per escrit d'aquesta última. Aquest consentiment no serà retingut sense una justificació raonable.
- (3) Totes les publicacions hauran de reconèixer la col·laboració entre les Parts, incloses, si així ho sol·licita una Part, les persones que han participat en el desenvolupament dels resultats, que constitueixen l'objecte de la publicació.

ONZENA

Intercanvi de Personal

- (1) Subjecte a un acord detallat, cada Part posarà el seu personal a la disposició de l'altra Part si així ha requereix la col·laboració. Aquest personal deurà, durant la seua associació amb l'altra Part, romandre empleat per la Part remitent. La Part remitent serà exclusivament responsable de l'assegurança mèdica, d'accidents i de responsabilitat civil general per a aquest personal. La Part remitent mantindrà a la Part receptora lliure i indemne de qualsevol responsabilitat referent a això, incloent el que puga sorgir en cas

d'incompliment d'alguna part de la cobertura de segur definida anteriorment durant l'associació.

(2) La Part receptora prestarà assistència per a trobar un allotjament adequat per als delegats.

(3) El cost de cada delegació serà a càrrec de la Part delegant, llevat que s'acorde específicament el contrari.

(4) Durant la seua associació, el personal estaré subjecte a la seguretat i altres regulacions vigents en la Part receptora. La Part receptora tindrà dret a denegar l'accés o retirar del seu lloc a qualsevol membre del personal que no complisca amb les regulacions aplicables o la presencia de les quals es considere inapropiada.

DOTZENA

Intercanvi d'Equipament

L'equipament enviat d'una banda a l'altra Part pera les finalitats de la cooperació continuarà sent propietat de la Part remitent, llevat que s'acorde el contrari. El cost del transport d'aquest equipament, llevat que s'acorde el contrari, serà a càrrec de la Part receptora. La Part receptora actuarà com a importador i serà responsable de totes les formalitats, incloses les duanes, impost especial d'importació, etc. S'acordaran més detalls en els convenis específics de comodat que necessàriament hauran de formalitzar-se amb caràcter previ al trasllat de cada equipament.

TRETZENA

Exportar

Les Parts compliran amb totes les lleis i regulacions de control d'exportacions aplicables, i hauran de seguir tots els procediments necessaris requerits per aquestes lleis i regulacions, particularment sol·licitant les aprovacions d'exportació requerides. La finalització i execució de l'Acord estan subjectes a l'admissibilitat legal del control d'exportació. En cas de dubtes sobre l'admissibilitat legal del control d'exportació, OESY es posarà en contacte amb les autoritats competents amb la finalitat d'obtenir una ¹¹Nullbescheid¹¹ o una altra informació sense ser responsable dels danys causats per demores.

CATORZENA

Responsabilitat

(1) Excepte en cas de negligència greu o conducta dolosa o com a resultat de l'aplicació de l'Article 5, l'Article 6 o l'Article 7 d'aquest Acord, cada Part sufragarà les seues pròpies pèrdues i danys en relació amb aquest Acord. No obstant això, s'entén que, excepte el que puga resultar de l'aplicació dels Articles 5, 6 o 7 d'aquest Acord, cap Part serà responsable davant l'altra Part per qualsevol pèrdua o mal indirecte o conseqüent.

(2) No obstant això el que es disposa en aquest Article, cada Part mantindrà a l'altra Part lliure i indemne de qualsevol responsabilitat per pèrdua o mal causat per l'altra part a tercers.

QUINZENA

Disputes

Una Comissió Conjunta de Supervisió i Control composta per tres experts per a cada Part nomenats pels representants esmentats en l'Article 4 serà responsable de resoldre les disputes que les Parts no poden resoldre amigablement. Aquesta comissió serà responsable de la resolució dels problemes que puguem sorgir en relació amb la interpretació i aplicació de l'acord, amb l'ajuda d'un o més experts independents, si és necessari.

Les Parts faran tot el possible pera resoldre de manera amistosa les diferències i dificultats que puguem sorgir durant la cooperació.

SETZENA

Canvis

Els canvis a aquest acord i totes les modificacions i convenis específics a aquest acord han de ser acordats per escrit i signats per les Parts. Això també s'aplicarà a les modificacions del que s'expressa en forma escrita.

DISSETENA

Duració

(1) Aquest acord entrarà en vigència a partir de la signatura de les Parts. La seua duració inicial serà de quatre (4) anys.

(2) L¹Acord pot, en qualsevol moment durant la seua vigència, ser rescindit d'una banda amb notificació prèvia per escrita l'altra Part dins d'un període màxim de sis (6) mesos abans de la data de terminació.

(3) Els articles 6, 7 i 8 d'aquest Acord sobreviuran a la seua terminació.

DIVUITENA

Clàusula de transparència

En compliment de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat (Comunitat Valenciana) sobre Transparència, Bon Govern i Participació Ciutadana en la Comunitat Valenciana (d'ara en avant LTCV), la Universitat de València procedirà a publicar la següent informació en el seu portal de transparència : el present acord i el seu text complet, el subsidi i / o finançament vinculat a aquest acord, si correspon, indicant la suma, objectiu o propòsit i els beneficiaris (individus o entitats).

DINOVENA

Signatures

Aquest acord se signa en angles i valencià, dues còpies per cada idioma, totes idèntiques i igualment vàlides. No obstant això, en cas de qualsevol diferència o inconsistència entre les versions de l'Acord, la versió en angles prevaldrà en tots els aspectes.

Signat a València i Hamburg

Deutsches Elektronen-Synchrotron

DESY

Universitat de Valencia

Data: 11 9. 11. 2020

Prof. Dr. Helmut Dosch

President del Consell d'Administració

Data: 

Dra. María Vicenta Mestre Escrivá

Rectora 28 SET.2020

Data: ..

Christian Harrin

Director d'Administració